

Los temas que dominan las cinco partes de la Epístola, son tres, organizados de esta manera:

I	Escatología	1,5 - 2,18
II	Esclesiología	3,1 - 5,10
III	Sacrificio	5,11-10,39
IV	Esclesiología	11,1 -12,13
V	Escatología	12,14-13,18

A esto hay que añadir la introducción 1,1-4; la conclusión 13,20-21; y el motivo de ser enviada la carta 13,19.22-25.

De la estructura meramente literaria, pasa a la armadura conceptual, cuyo punto central es el nombre de Cristo. La doctrina de la Epístola a los Hebreos es esencialmente una cristología, que se desenvuelve en tres temas: la escatología, la Iglesia, y el sacrificio (pp. 237-258).

El autor considera como definitivas, las siguientes conclusiones:

— El autor de la Epístola compone de una manera extraordinariamente consciente y utiliza con fidelidad determinados procedimientos.

— Ha adoptado para su obra una estructura concéntrica, reconocida gracias a múltiples criterios formales que tiene entre sí una perfecta congruencia.

— Ha puesto esta presentación literaria al servicio de un pensamiento que está también fuertemente estructurado.

Con relación a la bibliografía, el autor con muy buen acuerdo ofrece sólo las obras que directamente se refieren a la intención de su trabajo, pues en la obra del P. Spicq sobre la misma carta se puede encontrar una bibliografía con carácter exhaustivo.

Tiene un índice magnífico de las referencias a la Epístola, y otro de nombres de autores.

Verdaderamente el P. A. Vanhoye suscita en el lector un interés y una admiración por el valor y las riquezas contenidas en la Epístola a los Hebreos.

ENRIQUE PASCUAL

BRUCE M. METZGER: *List of Words occurring frequently in the Coptic New Testament*. (Sahidic Dialect). Leiden, E. J. Brill, 1961, 24 págs.

Componen este folleto catorce listas de palabras coptas (dialeto sahídico), ordenadas según el grado de frecuencia de aparición en la versión copta del Nuevo Testamento. Las palabras de la primera lista aparecen más de mil veces, y las de la última de diez a doce veces; las listas arrojan un total de 643 palabras. No se incluyen las palabras de origen griego, por suponer un conocimiento de esta lengua en todo el que emprende el estudio del copto.

Naturalmente, al querer ordenar las palabras según su índice de frecuencia, era imposible presentarlas en grupos semánticos, procedimiento que puede ser una ayuda eficaz para un rápido dominio del léxico de una lengua nueva. No obstante, su falta queda compensada, al menos en parte, por el orden alfabético

de las palabras en cada lista; este orden puede constituir también un recurso mnemotécnico. Las listas que aquí reúne B. M. Metzger evidentemente están concebidas pensando en los principiantes, como material para ejercicio de lectura y estudio cuasi mecánico. En un principio el estudio de una lengua ha de tomarse bastante como cosa de juego.

La utilidad de este tipo de instrumentos de trabajo es evidente. Todo el que se arriesga al estudio de estas lenguas orientales, con la mirada directa o indirectamente puesta en la Biblia, ha debido consagrar ya muchas horas al estudio de lenguas, vivas y muertas, por lo que acoge con inmenso alivio todo lo que pueda allanarle el camino. Un primer paso en el estudio de una lengua es ambientarse en la forma —fonética y gráfica— de las palabras, y una lectura inicial de palabras sueltas se hace menos ingrata que la de frases enteras. Además, de este modo, aprendiendo antes las palabras de mayor uso, se va adquiriendo pronto un buen porcentaje de léxico conocido que ayuda a «descifrar» las palabras que aparecen por primera vez. En la nota introductora indica el autor, para aliento de principiantes, que en el Nuevo Testamento copto, frente a 1.055 palabras griegas (excluidos los nombres propios) que aparecen diez o más veces, sólo llegan a 643 las palabras coptas que poseen el mismo índice de frecuencia.

MARIANO HERRANZ

JOHN CHARLES DOUDNA: *The Greek of the Gospel of Mark*. «Journal of Biblical Literature». Monograph Series, volumen XII, 224 North Fifteenth Street, Philadelphia 2, Pennsylvania, 1961, 139 págs.

En este trabajo intenta situar el autor el griego de San Marcos, determinando su carácter frente al «attic standard» y el griego de los papiros aproximadamente contemporáneos de Marcos. ¿Puede señalarse al griego de este evangelista un lugar determinado en el proceso evolutivo de la koiné? Y si esto no es posible, ¿cómo se le ha de explicar y clasificar? El griego de los papiros y el de Marcos presentan un área común de divergencias frente al ático; pero a la vez existe una zona divergente en Marcos que no aparece en los papiros, y otra en los papiros que no se encuentra en Marcos. En cuanto a las divergencias de Marcos frente al ático no compartidas por los papiros, ¿qué hipótesis las explicará mejor? ¿Se trata de una influencia semita?

De las dos partes del trabajo, la primera (62 pág.) examina, siguiendo el orden de «hechos lingüísticos» en la gramática de Blass-Debrunner, las divergencias de Marcos y de los papiros frente al modelo ático. Aunque con la brevedad que le impone el volumen del estudio, el autor recorre todo el esquema de la sintaxis: relaciones entre sujeto y verbo, sintaxis de los casos, de las preposiciones, del adjetivo, de los numerales y pronombres, del verbo, de las partículas, etc. En los 60 hechos lingüísticos examinados, en 39 marchan paralelos Marcos y los papiros frente al ático, en 21 se halla solo Marcos frente al ático y los papiros, es decir, Marcos se aparta del ático de modo diferente que los papiros.

En la segunda parte Doudna analiza separadamente, buscándoles una explicación, las peculiaridades lingüísticas de Marcos. Al centrarse ahora el autor en